

ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ



СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ

687-е ЗАСЕДАНИЕ
4 ЯНВАРЯ 1955 ГОДА

ДЕСЯТЫЙ
ГОД

НЬЮ-Йорк

СОДЕРЖАНИЕ

	<i>Стр.</i>
Предварительная повестка дня (S/Agenda/687)	1
Памяти полковника Хосе Антонио Ремона, президента Панамской Республики	1
Выражение благодарности выбывающему Председателю и приветственные речи по поводу избрания новых членов Совета	1
Принятие повестки дня	3
Палестинский вопрос:	
Жалоба Израиля на Египет по поводу: а) приведения Египтом в исполнение огра- ничительных мер, касающихся прохода через Суэцкий канал торговых судов, направляющихся в Израиль (S/3296, S/3297 и Corr.1, S/3298, S/3300, S/- 3302, S/3309, S/3310, S/3311, S/3315, S/3323, S/3325, S/3326, S/3333, S/- 3335)	3

S/PV.687

Документы, относящиеся к отчетам заседаний Советом Безопасности, но не приводимые в них полностью, печатаются в квартальных дополнениях к *Официальным отчетам*.

Все документы Организации Объединенных Наций обозначаются условными знаками, состоящими из заглавных букв и цифр. Когда такой условный знак встречается в тексте, он означает ссылку на один из документов Организации Объединенных Наций.

ШЕСТЬСОТ ВОСЕМЬДЕСЯТ СЕДЬМОЕ ЗАСЕДАНИЕ

Вторник 4 января 1955 года, 15 ч.

Нью-Йорк

Председатель: Сэр Лесли МУНРО (Новая Зеландия)

Присутствуют представители следующих стран: Бельгии, Бразилии, Ирана, Китая, Новой Зеландии, Перу, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик, Турции, Франции.

Предварительная повестка дня (S/Agenda/687)

1. Утверждение повестки дня.

2. Палестинский вопрос:

Жалоба Израиля на Египет по поводу: а) приведения Египтом в исполнение ограничительных мер, касающихся прохода через Суэцкий канал торговых судов, направляющихся в Израиль.

Памяти полковника Хозе Антонио Ремона, президента Панамской Республики

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Из всех органов Организации Объединенных Наций Совет Безопасности собрался первым после кончины президента Панамы.

2. Совет помнит выступление distinguished президента Панамской Республики, государства, являющегося членом Организации Объединенных Наций, в Генеральной Ассамблее¹ и узнает о его кончине с чувством глубокого сожаления. Я убежден, что Совет пожелает выразить в столь трагических обстоятельствах свое искреннее соболезнование правительству и народу Панамы.

3. Я предлагаю членам Совета почтить память покойного президента вставанием.

Представители встанут и соблюдают минуту молчания.

Выражение благодарности выбывающему Председателю и приветственные речи по поводу избрания новых членов Совета

4. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Прежде чем приступить к утверждению повестки дня, я хотел бы выразить от имени Совета глубокую признательность г-ну Шарлю Малику, председательствовавшему в Совете в декабре 1954 года. Ввиду того что срок избрания Ливана также истекает 31 декабря, я считаю своим долгом отдать должное г-ну Малику как за компетентное руководство прениями в бытность его Председателем в декабре, так и за мудрость и понимание, которые он проявил в прениях Совета за последние два года.

5. Я уверен, что Совет также желает, чтобы я выразил от его имени благодарность другим выбывающим представителям — г-ну Уррутиа, представителю Колумбии, и г-ну Борбергу, представителю Дании. Мало что можно добавить к тем похвальным отзывам о работе г-на Уррутиа, которые мы слышали здесь лишь несколько недель тому назад, когда он довел до успешного конца прения в Первом комитете Генеральной Ассамблеи². Он пользовался всеобщим уважением и восхищением в Совете, а также в Ассамблее.

6. Мы должны с одинаковой похвалой отозваться о мудрых советах представителя Дании, который своими спокойными и проникательными замечаниями неизменно облегчал нашу задачу. Мы заметим отсутствие этих трех представителей, наших друзей и коллег в Совете, но мы надеемся, что сотрудничество с ними будет продолжаться в других органах Организации Объединенных Наций.

7. Теперь я приступаю к приятной обязанности приветствовать трех новых членов Совета — Бельгию, Иран и Перу. Из них только Бельгия уже входила в состав Совета, однако все три государства будут представлены здесь государственными деятелями, ветеранами Организации Объединенных Наций. Как г-н ван-Лангенхове, так и г-н Низо представляли Бельгию в Совете Безопасности в 1947 и 1948 годах. Мы все помним, как умело руководил г-н ван-Лангенхове прениями Первого комитета Генеральной Ассамблеи на восьмой сессии. Он участвовал в работе Организации Объединенных Наций с начала ее существования и занимал многочисленные и высокие должности на государственной службе своей страны, в том числе и должность генерального секретаря министерства иностранных дел. Я убежден, что его опыт и мудрость будут должным образом использованы Советом.

8. Я хотел бы отметить таким же образом работу г-на Энтезама, представителя Ирана, который также принимал участие в работе Организации Объединенных Наций с самого начала. Едва ли нужно напоминать о блестящей карьере г-на Энтезама. Он несколько раз занимал министерские должности в иранском правительстве, в том числе должность министра иностранных дел; в настоящее время он является иранским послом в Соединенных Штатах Америки. Он неоднократно председательствовал в комитетах Гене-

¹ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, восьмая сессия, Пленарные заседания, 450-е заседание.

² Там же, девятая сессия, Первый комитет, 754-е заседание.

ральной Ассамблеи, причем его дипломатическое чутье лучше всего проявилось в бытность его Председателем пятой сессии Генеральной Ассамблеи. Его присутствие будет весьма ценным для Совета.

9. Представитель Перу г-н Белаунде, познания которого в философии, праве и истории можно сравнить лишь с его дипломатическим опытом, также хорошо известен членам Совета. Он представлял Перу на Сан-Францисской конференции, а до этого в Лиге Наций. В Генеральной Ассамблее он также председательствовал в нескольких комитетах и, благодаря своему красноречию и проницательности, стал одним из наиболее популярных и уважаемых деятелей Организации Объединенных Наций. Мы приветствуем в его лице старого друга и уважаемого коллегу.

10. Г-н НИЗО (Бельгия) (*говорит по-французски*): Хотя в Совете Безопасности представлено всего лишь одиннадцать государств, он по Уставу занимает центральное и доминирующее положение в аппарате Организации Объединенных Наций. По Уставу на него возложена главная ответственность за поддержание международного мира и безопасности. Он исполняет от имени всей Организации связанные с этим обязанности. В соответствии с Уставом непостоянные члены Совета назначаются в первую очередь на основе их участия в деле поддержания международного мира и безопасности. После своего избрания Ассамблеей их обязанности и права основываются на положениях Устава.

11. Упоминание этих элементарных постановлений Устава едва ли необходимо для того, чтобы показать, насколько велика ответственность, лежащая на государствах, избранных Генеральной Ассамблеей. Моя страна еще более сознает эту ответственность вследствие того, что, как любезно напомнил Председатель, эта ответственность возлагается на Бельгию во второй раз.

12. Я глубоко благодарен Председателю за любезные слова, которыми он приветствовал представителя Бельгии в Совете. Я особенно ценю их, так как они были произнесены сэром Лесли Мунро, представителем Новой Зеландии, страны, с которой Бельгия поддерживает самые дружеские отношения.

13. Г-н ЭНТЕЗАМ (Иран) (*говорит по-французски*): Я весьма признателен Председателю за любезные слова, которыми он приветствовал мою страну. Иран высоко ценит честь, оказанную ему Генеральной Ассамблеей, выбравшей его в состав Совета Безопасности. Иран вполне сознает ответственность, которая связана с этим избранием. Он не будет пытаться ее избегать и сделает все от него зависящее, чтобы оправдать доверие, оказанное ему Генеральной Ассамблеей.

14. Я считаю, что непостоянные члены Совета имеют двойную обязанность: защищать точку зрения своих государств, а также защищать интересы того района, который они представляют. Помимо этой двойной обязанности, существует обязанность высшего порядка — а именно, обязанность представлять всю Организацию Объединенных Наций, так как согласно Уставу — как это правильно отметил представитель Бельгии — Совет Безопасности действует не только от имени государств, являющихся его членами, но и от имени всех государств-членов Организации Объединенных Наций. Представитель Ирана, заседающий в Совете Безопасности, будет всегда иметь это в виду.

15. Я хотел бы теперь присоединиться к Председателю и воздать должное Ливану и его выдающемуся представителю г-ну Шарлю Малику. Работа г-на Малика и его страны как в Экономическом и Социальном Совете, так и в Совете Безопасности слишком хорошо известна, и мне, поэтому, не приходится на ней останавливаться. Я вполне сознаю, как трудно заменить выбывающего члена Совета, обладающего столь выдающимися качествами. Однако я постараюсь по мере возможности следовать его примеру.

16. Я не скажу ничего относительно незаслуженной похвалы, с которой отзывался обо мне Председатель. Моя единственная заслуга заключается в том, что я являюсь верным слугой Организации Объединенных Наций.

17. Г-н БЕЛАУНДЕ (Перу) (*говорит по-испански*): Делегации Перу почти ничего не остается добавить к столь красноречивым и веским соображениям, высказанным представителями Бельгии и Ирана относительно роли Совета Безопасности и возложенной на него ответственности.

18. Я желал бы выразить свое убеждение в том, что в этот решительный для истории человечества момент мы более твердо чем когда-либо верим в Организацию Объединенных Наций и, в частности, в миссию, которая должна быть выполнена на основании Устава Советом Безопасности.

19. При выполнении этой миссии представитель Перу, сознавая свою ответственность, находит поддержку, во-первых, в полномочиях, полученных от Ассамблеи, во-вторых, в полномочиях — хотя и не явных, но не менее эффективных — стран, которые входят в состав региональной организации, представляемой Перу; а главным образом — и я желал бы это особенно подчеркнуть — в юридической традиции его страны и его горячей приверженности Уставу Организации Объединенных Наций, ее принципам и идеалам и ее вере в то, что Устав представляет собой истинную надежду на мир для всего человечества.

20. Я желаю присоединиться к тому, что сказал Председатель о тех представителях в Совете, полномочия которых истекли: нашем уважаемом коллеге представителе Ливана, представителе Дании, деятельность которого оказалась столь полезной в Совете, и представителе Колумбии, которого я имею честь заменять и работа которого была столь выдающейся как в Совете, так и в Ассамблее.

21. В особенности я желал бы поблагодарить Председателя за любезные слова, произнесенные им по адресу делегации Перу. Я полагаю, что они были вызваны той интеллектуальной близостью, которая установилась с самого начала между представителем Новой Зеландии и представителем Перу, и теми узами дружбы, которые связывают наши страны.

22. Выразив, таким образом, еще раз мои убеждения и мою веру, я хотел бы заверить Совет Безопасности, что я готов и преисполнен желанием служить с энтузиазмом возвышенным идеалам Организации Объединенных Наций.

23. Сэр Пирсон ДИКСОН (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Председатель говорил от нашего имени, отдавая должное выбывающим членам Совета Безопасности — Колумбии, Дании и Ливану и приветствуя новых членов Совета, Бельгию, Иран и Перу.

24. Я просил слова лишь для того, чтобы от имени делегации Соединенного Королевства горячо поздравить вас, сэр Лесли, с высочайшей милостью, оказанной вам по случаю Нового года королевой, которой мы оба служим.

25. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я хотел бы выразить моему другу и коллеге сэру Пирсону Диксону, представителю Соединенного Королевства, искреннюю благодарность за то, что он сказал относительно милости, оказанной мне Ее Величеством. Другие члены Совета также поздравили меня, и я хотел бы воспользоваться этим случаем, чтобы поблагодарить их публично. Я убежден, что они поймут, насколько я ценю их поздравления и какое особое значение я придаю поздравлениям другого посла Ее Величества.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Палестинский вопрос

Жалоба Израиля на Египет по поводу: а) приведения Египтом в исполнение ограничительных мер, касающихся прохода через Суэцкий канал торговых судов, направляющихся в Израиль (S/3296, S/3297 и Corr.1, S/3298, S/3300, S/3302, S/3309, S/3310, S/3311, S/3315, S/3323, S/3325, S/3326, S/3333, S/3335)

По приглашению Председателя г-н Лутфи, представитель Египта, и г-н Эбан, представитель Израиля, занимают места за столом Совета.

26. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Это заседание созвано по просьбе представителя Израиля, и я, поэтому, спрашиваю его, желает ли он выступить теперь.

27. Г-н ЭБАН (Израиль) (*говорит по-английски*): Если Совет Безопасности ничего не имеет против, я предпочту выступить после того, как члены Совета будут иметь возможность изложить свои взгляды.

28. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Другой стороной в этом споре является египетское государство. Поэтому я хотел бы спросить представителя Египта, желает ли он выступить теперь.

29. Г-н ЛУТФИ (Египет) (*говорит по-французски*): Я благодарен Председателю за предоставленную мне возможность снова выступить по вопросу о «Бат-Галиме». Я буду краток, так как факты слишком хорошо известны и не требуют пространного изложения.

30. Текущее положение можно резюмировать следующим образом.

31. Делегация Египта сообщила Совету Безопасности в письме от 4 декабря 1954 г. [S/3326] о своем намерении освободить команду «Бат-Галима», так как египетские судебные власти решили, что улики против этих людей недостаточны для привлечения их к суду. В настоящее время члены команды находятся на свободе; они были доставлены на египетско-израильскую демаркационную линию 1 января этого года.

32. Мы предпочли бы, чтобы при освобождении команды присутствовал представитель генерала Бернса, но по причинам, обсуждать которые здесь я считаю излишним, наше предложение было отвергнуто, и мы можем лишь выразить наше сожаление по этому поводу. Равным образом, делегация Израиля в Смешанной комиссии по перемирию не сочла нужным оказать свое содействие при освобождении команды.

33. Египетское правительство попрежнему согласно освободить груз «Бат-Галима». Этот груз мог бы, например, быть погружен на борт какого-нибудь нейтрального судна, направляющегося в Хайфу.

34. Как я имел честь сообщить Совету в моем письме от 23 декабря 1954 г. [S/3335], египетское правительство готово освободить само судно. Мы не возражаем, например, против того, чтобы подкомитет Смешанной комиссии по перемирию обсудил условия освобождения этого судна.

35. Это является последней фазой инцидента с «Бат-Галимом». В настоящее время я хотел бы ограничиться этим заявлением. Я сделал это заявление, чтобы ознакомить всех членов Совета с фактической стороной вопроса.

36. Сэр Пирсон ДИКСОН (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Совет Безопасности собирался несколько раз по этому вопросу с тех пор, как постоянный представитель Израиля обратился 4 октября 1954 г. к Председателю Совета с письмом, содержащимся в документе S/3300. На этих заседаниях Совет заслушал ряд важных заявлений представителей Израиля и Египта, однако сами члены Совета до сих пор воздерживались от рассмотрения существа вопроса, доведенного до сведения Совета правительством Израиля.

37. На 682-м заседании 14 октября 1954 г. члены Совета согласились, что, прежде чем идти далее, целесообразно получить доклад об инциденте с «Бат-Галимом» от Египетско-израильской смешанной комиссии по перемирию. На 683-м, 684-м и 685-м заседаниях в начале ноября мы интересовались главным образом вопросом о причинах задержки рассмотрения этого вопроса Смешанной комиссией по перемирию. К концу ноября Смешанная комиссия по перемирию рассмотрела этот вопрос, а Генеральный Секретарь получил доклад от начальника штаба Органа по наблюдению за выполнением условий перемирия [S/3323]. Однако, когда мы собрались на 686-е заседание 7 декабря 1954 г., мне казалось, что мы не имели достаточно времени, чтобы взвесить значение письма представителя Египта [S/3326] от 4 декабря 1954 года. В этом документе говорилось, что египетские судебные власти ввиду недостатка улик отказались от весьма серьезных обвинений, предъявленных команде «Бат-Галима», что команда будет освобождена сразу же по выполнении необходимых формальностей и что египетское правительство готово немедленно освободить захваченный груз. В письме не говорилось ничего об освобождении судна, но, как я отметил тогда, известия, сообщенные представителем Египта, были по существу обнадеживающими, и представлялось желательным подождать еще некоторое время, чтобы обдумать вопрос о том, какие меры надлежит теперь принять [686-е заседание, пункты 149 и 150].

38. Такова история этого вопроса в Совете Безопасности. Теперь, когда Совет снова заседает и в шестой раз рассматривает этот вопрос, наступил момент, когда я должен изложить весьма кратко позицию моего правительства в отношении некоторых основных принципов, затронутых в этом прискорбном инциденте.

39. Во-первых, конечно, правительство Соединенного Королевства придает чрезвычайно важное значение принципу свободного судоходства через Суэцкий канал, изложенному в Конвенции об обеспечении сво-

бодного пользования Суэцким морским каналом, под-
писанной в Константинополе 29 октября 1888 года³.
Мы неоднократно указывали на это, и я вынужден
вновь об этом заявить. Суэцкий канал является одной
из главных артерий судоходства мира и имеет особое
значение для государств-членов Британского содру-
жества народов; как это трагически показал несчаст-
ный случай, происшедший 31 декабря 1954 г., всякая
задержка в движении судов по каналу по любой при-
чине влечет за собой немедленно самые серьезные
последствия. Это одна из причин, по которой мое пра-
вительство не может не следить с величайшим интере-
сом за вопросом, связанным с принципом свободы
навигации через Суэцкий канал.

40. Конечно, египетское правительство неоднократно
заявляло как в Совете, так и при других обстоя-
тельствах о своем намерении твердо придерживаться
Константинопольской конвенции и утверждало, что
введенные им ограничения прохода через канал тор-
говых судов, направляющихся в Израиль или из Из-
раиля, не нарушают положений Конвенции. Прави-
тельство Соединенного Королевства приветствует опре-
деленную позицию Египта, что Константинопольская
конвенция продолжает оставаться в силе, Конвенция,
имеющая такое огромное значение для всех народов
мира. Однако, к сожалению, правительство Соединен-
ного Королевства не считает для себя возможным
согласиться с толкованием Египтом соответствующих
разделов Конвенции в данном случае. Такова одна
из причин, по которым нынешний спор между Египтом
и Израилем относительно пользования каналом пред-
ставляет такой особый интерес для моей страны,
являющейся одной из главных торговых стран мира.

41. Вторая причина беспокойства моего правитель-
ства в связи с этим вопросом носит другой характер.
Мы все помним, что Совет Безопасности весьма по-
дробно изучал этот спор в 1951 году и принял 1 сен-
тября этого года резолюцию [S/2322], предложив
Египту отменить ограничения в отношении междуна-
родного торгового судоходства и движения товаров
любого назначения через Суэцкий канал и прекратить
всякое вмешательство в такое судоходство, если это
только не вызывается существенными интересами
безопасности судоходства в самом Суэцком канале и
соблюдением действующих международных соглаше-
ний.

42. Во время заседаний Совета осенью 1954 года
представитель Египта сообщил нам, что нарисованная
представителем Израиля картина более строгих огра-
ничений в отношении пользования каналом преувели-
чена и даже ложна. Он заявил, что с марта
1954 года Египет не препятствовал проходу через
канал судов, шедших в Израиль или из израильских
портов. Я убежден, что члены Совета с удовлетво-
рением выслушали эти заявления. Мы должны привет-
ствовать всякое сокращение напряженности. Беспо-
лезно считаться только с крайностями. Однако факты
налицо — и они неоспоримы; египетское правитель-
ство до сих пор не приняло необходимых мер для
полного соблюдения положений резолюции Совета

1951 года. По-моему, это обстоятельство не только
прискорбно, но даже опасно.

43. Как я отметил во время моего выступления по
этому вопросу в Совете 25 марта 1954 г. [663-е за-
седание], Святая Земля еще недавно была полем
битвы и, если там было заключено сначала перемирие,
а затем и постоянное перемирие, то это оказалось
возможным главным образом благодаря усилиям Со-
вета Безопасности. Соглашения о перемирии безусловно
явились предварительным шагом к постоянному уре-
гулированию в Палестине, все еще ускользающему от
сторон, урегулированию, которого даже преисполнен-
ный наилучших намерений Совет не может добиться.
За неимением более постоянного решения, Совет все
же несет ответственность за сохранение нынешней
временной структуры. Совет не может этого добиться
без сотрудничества сторон, даже по вопросам, — вер-
нее, главным образом по тем вопросам, — по которым
Совет принимает неприятные для одной из сторон
решения. И если авторитет Совета будет подорван
мероприятиями сторон или по какой-либо иной при-
чине, это может привести к губительным последствиям
для всех.

44. Таковы вкратце соображения, заставляющие мое
правительство следить с беспокойством за спором
между Израилем и Египтом, последним проявлением
которого явился инцидент с «Бат-Галимом». Я убеж-
ден, что многие правительства разделяют эти опа-
сения.

45. Теперь я намерен кратко остановиться на самом
инциденте. Я полагаю, что отправка «Бат-Галима»
из Красного моря через канал под израильским фла-
гом с курсом на Израиль была своего рода экспери-
ментом. Правительство Израиля, конечно, имело пол-
ное право так поступить. Решение относительно того,
было ли это целесообразно, входило в компетенцию
Израиля. В Совете мы заинтересованы лишь резуль-
татами. Они оказались печальными во всех отноше-
ниях.

46. По-моему, единственным подающим повод к оп-
тимизму фактором является то обстоятельство, что
крайне серьезные обвинения, выдвинутые против су-
довой команды, в нападении на безоружные египет-
ские рыбацкие лодки были попросту взяты обратно,
когда их не удалось обосновать. Это явилось положи-
тельным шагом, свидетельствующим о достоинствах
египетского правосудия и о добросовестном отношении
к этому вопросу египетского правительства. Однако
я надеялся, что египетское правительство вслед за
этим найдет возможным разрешить судну продолжать
свой путь через канал с такими ограничениями, ко-
торые представляются уместными в интересах без-
опасности при данных обстоятельствах. Хотя это, ко-
нечно, не разрешило бы ни одного принципиального
вопроса, по крайней мере приключения этого судна
закончились бы более или менее удовлетворительным
образом.

47. Надеюсь, что представитель Египта не будет на
меня в претензии, если я скажу, что я искренне
сожалею о том, что так не было сделано. Во всяком
случае вся судовая команда была отослана в Израиль,
а сегодня мы слышали от представителя Египта, если
я правильно понял его заявление, что египетское пра-
вительство не будет возражать против выделения
подкомитета Смешанной комиссией по перемирию для
рассмотрения вопроса о «Бат-Галиме». Я не совсем

³ Для английского перевода см. Sir Edward Hertslet, ed., A Complete Collection of the Treaties and Conventions..., between Great Britain and Foreign Powers..., London, Butterworths, 1893 год, том XVIII, стр. 369. Для французского перевода см. George Friedrich von Martens, *Nouveau recueil général de traités et autres actes relatifs aux rapports de droit international*, Göttingue, Librairie Dietrich, 1891, 2^e série, том XV, стр. 557.

понимаю цель этого предложения, и мы должны сначала узнать, как к нему отнесется правительство Израиля. Во всяком случае я считаю это предложение интересным и надеюсь, что из него удастся извлечь какую-то пользу. Однако я должен оставить за собой право снова выступить по этому предложению в ходе прений, когда выяснится его точное значение.

48. Г-н ОППЕНО (Франция) (*говорит по-французски*): Приблизительно месяц тому назад Совет Безопасности отложил прения, чтобы получить необходимую информацию об обстоятельствах спора, возникшего еще раз между Египтом и Израилем по поводу прохода судов через Суэцкий канал.

49. Некоторые заявления, сделанные сегодня египетским представителем, а также сведения, полученные от генерала Бернса, начальника штаба Органа по наблюдению за выполнением условий перемирия, дают нам возможность более ясно представить себе проблему, стоящую перед Советом.

50. Команда израильского судна, захваченного при входе в канал 28 сентября 1954 г., была освобождена 1 января 1955 г. и передана через демаркационную линию в Газе. Египетское правительство согласилось вернуть груз и само судно грузополучателям по указанию Израиля. Однако это возвращение будет, по-видимому, сделано под тем условием, что судно не пройдет через канал.

51. Между тем мы только что слышали от египетского представителя, что точный способ передачи может быть определен подкомитетом Смешанной комиссии по перемирию. Я должен признаться, что мы еще не вполне уясняем себе последствия этого предложения. Нет сомнения, что оно может быть осуществлено только с согласия обеих сторон и самой Смешанной комиссии по перемирию. Поэтому французская делегация оставляет за собой право вернуться к вопросу о предлагаемой процедуре после выяснения ее значения и подробностей ее осуществления.

52. Во всяком случае, такое предложение как будто означает, что египетское правительство все еще придерживается тезиса, что оно имеет право воспрепятствовать проходу через Суэцкий канал любому судну, плывущему под израильским флагом и имеющему израильскую команду.

53. В своих выступлениях в Совете Безопасности египетский представитель основывал позицию своего правительства на статье X Константинопольской конвенции. Согласно этой статье «постановления статей 4, 5, 7 и 8 не будут служить препятствием мерам, кои [египетское правительство] вынуждено будет принять в видах обеспечения [своими] собственными силами защиты Египта и поддержания общественного порядка».

54. Я укажу лишь на то, что, по мнению французской делегации, выраженному уже неоднократно в Совете, постановления статьи 11 Константинопольской конвенции, по-видимому, разрешают вопрос в смысле, противоположном заключению Египта. Статья 11 на самом деле гласит:

«Меры, кои будут приниматься в случаях, предусмотренных в статьях 9 и 10 настоящего трактата, не должны препятствовать свободному пользованию каналом».

55. Постановления, на которые я сослался, не содержат никаких ограничений такого свободного про-

хода. Таким образом, можно заключить, что мероприятия, о которых идет речь, не должны препятствовать в какой-либо форме свободному проходу через канал даже военных судов державы, являющейся врагом Египта; следовательно, априори, проход через канал не мог быть воспрещен такому обыкновенному торговому судну, как «Бат-Галим».

56. Кроме того, Совет обратил внимание на другие соображения. Совет некомпетентен принуждать кого-либо к соблюдению Константинопольской конвенции как таковой. Совет, прежде всего и исключительно, является органом, несущим главную ответственность за поддержание международного мира и безопасности. В частности, он является высшей инстанцией для наблюдения за выполнением условий перемирия, заключенного под его эгидой между Израилем и соседними с ним арабскими государствами.

57. Кроме того, по существу нарушение соглашений о перемирии может угрожать миру на Среднем Востоке. Мы не сомневаемся, что осуществление одной из сторон в открытом море права посещения, обыска и задержания судов другой стороны являлось бы серьезным нарушением соглашений о перемирии; это фактически означало бы осуществление права воюющей стороны, а стороны лишились этого права по той причине, что они подписали Соглашение о перемирии. Будет, несомненно, выдвинут довод, что Суэцкий канал не может рассматриваться как открытое море; однако он обладает одной характерной чертой открытого моря, а именно: проход через него свободен для всех. Эта характерная черта является следствием международного договора, подписанного Египтом по своей доброй воле. Таким образом, мы вновь возвращаемся к Константинопольской конвенции 1888 года. Совет компетентен наблюдать в данном случае за соблюдением положений этого договора ввиду той особой ситуации, которая создавалась между Египтом и Израилем в силу Общего соглашения о перемирии 1949 года.

58. Я перечислил вкратце те принципы, которых мы попрежнему придерживаемся. Они были неоднократно провозглашены нами, и Совет Безопасности применил их в своей резолюции от 1 сентября 1951 г. [S/2322]. Общее значение принятого Советом решения не подлежит сомнению. 1 сентября 1951 г. Совет предложил Египту отменить ограничения «международного торгового судоходства».

59. Мы предлагаем Египту подчиниться этому решению Совета.

60. Мы, конечно, должны отметить, что с 1951 года был достигнут значительный прогресс в том смысле, что правила, касающиеся прохода через канал, стали менее строгими. Из заявлений египетского представителя, по-видимому, следует, что Египет не намерен препятствовать проходу через канал грузов, направляющихся в Израиль, если эти грузы не являются военной контрабандой и перевозятся нейтральными судами. Я рад отметить этот важный шаг в направлении к восстановлению нормального положения в этом районе мира.

61. Однако политика египетского правительства в этом отношении не заслуживает полного одобрения, поскольку она останавливается на полпути. Мы не думаем, что Египет извлечет какую-либо пользу, что он получит какую-либо гарантию, оставаясь на той позиции, которую он теперь занял в отношении только израильских судов. Мы надеемся, что Египет, созна-

вая полностью свою ответственность, вытекающую из осуществления им полного суверенитета над всей своей территорией, будет широко толковать свои обязательства, вытекающие из подписанных им международных соглашений.

62. Заверения, данные Совету покойным г-ном Азми относительно беспристрастности египетских судебных органов, были самым удовлетворительным образом подтверждены, когда судебные власти решили освободить за неимением улик задержанную судовую команду. Я охотно присоединяюсь к тому, что было сказано в связи с этим представителем Ливана на 686-м заседании. Совет, несомненно, хотел бы, чтобы в международном плане Египет руководствовался такими же принципами права и справедливости и чтобы он беспристрастно применял подписанные им конвенции и подчинялся решениям Совета Безопасности, которым все государства-члены Организации Объединенных Наций обязаны подчиняться.

63. Хотя Совет Безопасности должен выполнять свои обязанности с неизменной бдительностью, мы имеем основание, ввиду благоприятного оборота событий за последние недели в результате урегулирования инцидента с «Бат-Галимом», выразить надежду, что мы сможем положиться на благоразумие руководителей Египта, и нашу твердую уверенность в том, что это доверие оправдается в будущем.

64. Г-н ЛОДЖ (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Инцидент с «Бат-Галимом» — один из целого ряда инцидентов, рассматривавшихся Советом в связи с палестинским вопросом. Его надлежит рассматривать в перспективе военных действий между Израилем и арабскими государствами, достигших апогея около семи лет тому назад, а также в перспективе усилий Совета, направленных на прекращение этих военных действий и на заключение в конечном итоге, благодаря посредничеству Организации Объединенных Наций, соглашений о перемирии. Этот инцидент должен также рассматриваться в перспективе неизбежных потрясений и не менее неизбежного приспособления к новому порядку, которые всегда следуют за вооруженными конфликтами между государствами.

65. Однако Организация Объединенных Наций была вправе ожидать, что в течение последних семи лет будет достигнут значительный прогресс на пути к установлению общего мира, на что согласились правительства Египта и Израиля, подписывая общее соглашение о перемирии. Прогресс, на который можно было рассчитывать, не был осуществлен вследствие необдуманных поступков той или другой из сторон различных соглашений о перемирии, заключенных между Израилем и арабскими государствами. В некоторых случаях эти поступки грозили вызвать возобновление военных действий. Эти инциденты серьезно встревожили Организацию Объединенных Наций.

66. Ввиду угрозы возобновления военных действий был принят ряд резолюций, в результате которых были установлены правовые принципы Организации Объединенных Наций по палестинскому вопросу. Каждая из этих резолюций, вместе с Общим соглашением о перемирии, составляет основное звено в медленном процессе развития прочных мирных отношений между странами Ближнего Востока, причем нельзя пренебрегать ни одной из них без нанесения ущерба их действенности и осуществлению всех остальных ре-

золюций. Каждую из этих резолюций следует соблюдать, чтобы окончательно устранить трения, разделяющие народы этого района мира, и чтобы обеспечить заинтересованным народам те значительные выгоды, которые явились бы следствием мирного урегулирования данного вопроса.

67. Соединенные Штаты стремятся лишь к справедливому разрешению проблем, разделяющих Израиль и соседние с ним государства. Однако мы не верим, что эта цель может быть достигнута без строгого соблюдения сторонами решений Совета Безопасности, принятых в соответствии с его ответственностью за поддержание мира и безопасности, и без строгого соблюдения постановлений соглашений о перемирии.

68. Поэтому, по мнению делегации Соединенных Штатов, необходимо указать на то, что введенные Египтом ограничения в отношении прохода судов через Суэцкий канал, независимо от того, направляются ли они в Израиль или из Израиля и идут ли они под израильским или каким-либо другим флагом, несовместимы с духом и идеей Египетско-израильского соглашения о перемирии⁴, противоречат резолюции Совета от 1 сентября 1951 г. [S/2322] и являются шагом назад в отношении осуществления тех целей, которые обе стороны обязались преследовать, подписав соглашение о перемирии. Поэтому делегация Соединенных Штатов не может не указать, что она ожидает от Египта выполнения этих резолюций и соглашений.

69. Сказав это, мы также должны принять во внимание, что в течение последних месяцев Египет реагировал на мнения, выраженные членами Совета, положительным и конструктивным образом во многих важных отношениях. Покойный г-н Азми, о смерти которого мы все скорбим, заявил 14 октября 1954 г., что с марта 1954 г., во время предыдущего рассмотрения этого вопроса Советом Безопасности, Египет воздерживался от «всякого препятствования проходу через Суэцкий канал судов, шедших с товарами в Израиль или из израильских портов» [682-е заседание, пункт 146]. Этим самым Египет проявил дух примирения, который заслуживает одобрения и поощрения. Дальнейшие меры к полному проведению в жизнь решения от 1 сентября 1951 г., разрешение прохода «Бат-Галима» в Израиль и прекращение мер, препятствующих проходу израильских судов, равно как и нейтральных судов, идущих с товарами в Израиль или из Израиля, оправдали бы уважение к Египту как к законному хранителю Суэцкого канала, недавно подтвержденное в историческом соглашении, заключенном между Египтом и Соединенным Королевством. Всекие другие полумеры не соответствуют духу и целям резолюции 1951 года и, по мнению делегации Соединенных Штатов, ее некоторым постановлениям.

70. Я хотел бы закончить на оптимистической ноте и выразить надежду, что как Израиль, так и Египет примут дальнейшие меры к сокращению напряженности и к урегулированию своих споров в соответствии с духом и целями принятых Организацией Объединенных Наций решений и тем самым создадут такие условия для мира, которые окажутся благоприятными для обеих сторон. Я считаю необходимым отметить, что за истекшие двенадцать месяцев в палестинском вопросе наблюдалось некоторое ослабление напряжен-

⁴ Официальные отчеты Совета Безопасности, четвертый год, Особое дополнение № 3.

ности. Египет содействовал этому результату. Израиль проявил терпение и сдержанность при рассмотрении Советом поднятого им вопроса. Израиль мог проявить нетерпение и негодование по поводу того, что он не получил немедленного удовлетворения в споре, в котором большинство членов Совета указало, что право на стороне Израиля. Все представители, заседающие за этим столом, должны стремиться к тому, чтобы обе стороны сотрудничали с Советом в прилагаемых им усилиях, направленных на устранение причин их разногласий. Соединенные Штаты будут попрежнему прилагать все усилия к достижению этой цели.

71. Г-н де-БАРРОС (Бразилия) (*говорит по-французски*): Делегация Бразилии желала бы, во-первых, выразить свое удовлетворение по поводу освобождения 1 января команды «Бат-Галима». Согласно сообщению, полученному Организацией Объединенных Наций [S/3335], египетское правительство также выразило готовность вернуть это судно вместе с его грузом израильским властям. Это решение и заявление египетского представителя, которое мы только что выслушали, можно только приветствовать.

72. Однако мы можем лишь сожалеть о том, что египетское правительство, руководимое духом умеренности, не пошло дальше и не разрешило «Бат-Галиму» продолжать свой путь через Суэцкий канал со своей командой и грузом. Во всяком случае, мы считаем не подлежащим сомнению, что среди целого ряда инцидентов, вследствие которых становится еще труднее соблюдать положения Общего соглашения о перемирии, египетское правительство совершило акт, законность которого сомнительна, что впрочем египетское правительство имело благородство признать публично.

73. В своем письме от 4 декабря 1954 г. [S/3326] г-н Лутфи, представитель Египта, сообщил Председателю Совета, что египетские судебные власти не нашли достаточно улик, чтобы обосновать обвинения в убийстве, покушении на убийство и незаконном ношении оружия, которые были выдвинуты против команды «Бат-Галима». Таковы были мотивы, приведшие к освобождению команды и принятию решения освободить судно и его груз.

74. Однако очевидно, что это решение не может вполне загладить сделанной ошибки и несправедливости в отношении судовой команды, лишенной свободы в течение многих месяцев; оно также не может компенсировать материальные убытки, причиненные захватом судна и его груза.

75. Мы считаем, что вытекающий из этого печального инцидента урок, который нам следует усвоить, весьма ясен. Его можно резюмировать в нескольких словах: это еще один камень преткновения на и так уже усеянной препятствиями дороге, которую предстоит пройти, чтобы добиться установления прочного мира между участниками Родосского соглашения. Причины, лежащие в основе этого нового инцидента, не отличаются от причин, вызвавших напряженность в отношениях между Египтом и государством Израиль. Этот латентный кризис, таким образом, вновь проявился в нарушении Общего соглашения о перемирии, подписанного в 1949 году, в действиях, несовместимых с резолюцией Совета от 1 сентября 1951 г. [S/2322] и нарушающих положения Константинопольской конвенции.

76. В своей резолюции 1951 г. Совет Безопасности указал на постоянный характер режима, установлен-

ного перемирием, и вновь подчеркнул значение тех положений Родосского соглашения, в которых сторонам воспрещается пользоваться статусом воюющей стороны, что, по мнению делегации Бразилии, было бы единственным возможным оправданием права посещения, обыска и задержания судна.

77. Конвенция, гарантирующая свободное пользование Суэцким морским каналом, подписанная в Константинополе в 1888 году, официально запрещает применение права блокады в канале, предусматривая в статье I, что

«Суэцкий морской канал как в военное, так и в мирное время будет всегда свободен и открыт для всех коммерческих и военных судов без различия флага.

Ввиду сего высокие договаривающиеся стороны обязуются ни в чем не нарушать свободного пользования каналом как в военное, так и в мирное время.

К каналу никогда не будет применяемо право блокады».

78. Свобода пользования каналом также определенно гарантируется в статье 4 Конвенции, которая обеспечивает право пользования каналом военным судам воюющих сторон даже в военное время.

79. В основе этих беспрестанных инцидентов лежат именно препятствия, чинимые свободному проходу через Суэцкий канал, и закрытие этого канала для судов и грузов, направляемых в Израиль.

80. Делегация Бразилии считает, что для того, чтобы приблизиться к окончательному решению проблем, затрудняющих отношения между государством Израиль и арабскими государствами, необходимо во что бы то ни стало избегать, при эффективном сотрудничестве заинтересованных держав, всех инцидентов, препятствующих выполнению соглашений о перемирии. Текущие разногласия требуют радикального разрешения всей проблемы. Однако о таком решении нельзя даже и помышлять до тех пор, пока не прекратится наблюдаемая в настоящее время напряженность. Если мы будем попрежнему двигаться по этому ложному пути, то нам будут угрожать новые недоразумения, путаница и новые инциденты, которые могут свести на нет первоначальные результаты миротворческой акции Организации Объединенных Наций.

81. Во всяком случае, мы не можем ни примириться с нарушением Константинопольской конвенции, ни умолчать о пренебрежительном отношении к резолюции Совета Безопасности.

82. Египетское правительство только что проявило умеренность и действовало в духе примирения. Такое отношение позволяет нам надеяться, что Египет тщательно взвесит то обстоятельство, что свободные нации мира сочтут весьма важным и далекоидущим жестом меру, которая не только явилась бы дополнением к уже предпринятым шагам, но также соответствовала бы принципу свободного прохода судов через канал.

83. На пороге нового года, который начинается под благоприятным знаком освобождения команды израильского судна, мы надеемся, что египетское и израильское правительства проявят твердую решимость урегулировать разделяющие их разногласия.

84. Свободный мир, который со всех сторон подвергается опасностям, и его единство, несомненно, будет поставлено под угрозу в случае повторения такого

рода инцидентов. Если постановления Совета Безопасности не будут соблюдаться государствами-членами Организации Объединенных Наций, моральная сила Организации и данные ею нам всем гарантии будут безвозвратно уничтожены. Через брешь в юридической структуре Организации могут проникнуть силы, угрожающие цивилизации, которую мы считаем своим долгом защищать.

85. Г-н НИЗО (Бельгия) (*говорит по-французски*): Я хотел бы сказать, что новые члены Совета едва успели ознакомиться с этой весьма сложной проблемой и что я лично хотел бы иметь несколько дней для ее изучения.

86. Я поэтому прошу Председателя учесть это пожелание при назначении даты следующего заседания.

87. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я убежден, что члены Совета согласятся, что нам, а также представителям обеих сторон, занявшим места за столом Совета, необходимо иметь некоторое время для изучения затронутых сегодня вопросов. Я считаю целесообразным, чтобы Совет закрыл теперь заседание и собрался бы снова на следующей неделе. Я считаю неудобным назначать дату заседания теперь, и с согласия Совета я созову заседание на будущей неделе, в день, который я назначу после консультации с делегациями. Я считаю такой порядок наиболее удобным для Совета.

Предложение принимается.

Заседание закрывается в 16 ч. 50 м.

СКЛАДЫ ИЗДАНИЙ

АВСТРАЛИЯ

H. A. Goddard, 255a George St., Sydney, and 90 Queen St., Melbourne.
Melbourne University Press, Carlton N.3. Victoria.

АВСТРИЯ (см. ниже)

АРГЕНТИНА

Editorial Sudamericana, Alsina 500, Buenos Aires.

БЕЛЬГИЯ

Agence et Messageries de la Presse S.A., 14-22, rue du Persil, Bruxelles.
W. H. Smith & Son, 71-75, boulevard Adolphe-Max, Bruxelles.

БОЛИВИЯ

Librería Selecciones, Casilla 972, La Paz.

БРАЗИЛИЯ

Livraria Agir, Rio de Janeiro, Sao Paulo and Belo Horizonte.

ВЕНЕСУЭЛА

Librería del Este, Edificio Galipán, Av. F. Miranda No. 52, Caracas.

ВЬЕТНАМ

Papeterie-Librairie Nouvelle Albert Per-tail, Boite postale 283, Saïgon.

ГАИТИ

Librairie "A la Caravelle," Boite postale 111-B, Port-au-Prince.

ГВАТЕМАЛА

Goubaud & Cía. Ltda., 5a. Avenida sur 28, Guatemala.

ГЕРМАНИЯ (см. ниже)

ГОНДУРАС

Librería Panamericana, Tegucigalpa.

ГОНКОНГ

The Swindon Book Co., 25 Nathan Road, Kowloon.

ГРЕЦИЯ

"Eleftheroudakis," Place de la Constitu-tion, Athènes.

ДАНИЯ

Einer Munksgaard, Ltd., Nørregade 6, København, K.

ДОМИНИКАНСКАЯ РЕСПУБЛИКА

Librería Dominicana, Mercedes 49, Ciu-dad Trujillo.

ЕГИПЕТ

Librairie "La Renaissance d'Egypte", 9 Sh. Adly Pasha, Cairo.

ИЗРАИЛЬ

Blumstein's Book Stores Ltd., 35 Allenby Road, Tel-Aviv.

ИНДИЯ

Oxford Book & Stationery Co., Scindia House, New Delhi, and 17 Park Street, Calcutta.

P. Varadachary & Co., 8 Linghi Chetty St., Madras 1.

ИНДОНЕЗИЯ

Pembangunan, Ltd., Gunung Sahari 84, Djakarta.

ИРАК

Mackenzie's Book Shop, Baghdad.

ИРАН

Ketab-Khaneh Danesh, 293 Saadi Ave-nue, Tehran.

ИСЛАНДИЯ

Bokeverzlun Sigfusar Eymondssonar H. F., Austurstraeti 18, Reykjavik.

ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

ИСПАНИЯ (см. ниже)

ИТАЛИЯ

Libreria Commissionaria Sansoni, Via Gina Capponi 26, Firenze.

КАНАДА

Ryerson Press, 299 Queen St. West, Toronto.

Periodica, Inc., 5112 Ave. Papineau, Mon-treal, 34.

КИТАЙ

The World Book Co. Ltd., 99 Chung King Road, 1st Section, Taipei, Taiwan.
Commercial Press Ltd., 170 Liu Li Chang, Peking.

КОЛУМБИЯ

Librería América, Medellín.
Librería Nacional Ltda., Barranquilla.
Librería Buchholz Galeria, Av. Jiménez de Quesada 8-40, Bogotá.

КОСТА-РИКА

Trejos Hermanos, Apartado 1313, San José.

КУБА

La Casa Belge, O'Reilly 455, La Habana.

ЛИБЕРИЯ

J. Momolu Kamara, Monrovia.
Albert Gemeyel, Monrovia.

ЛИВАН

Librairie Universelle, Beyrouth.

ЛЮКСЕМБУРГ

Librairie J. Schummer, Luxembourg.

МЕКСИКА

Editorial Hermes S.A., Ignacio Mariscal 41, México, D.F.

НИДЕРЛАНДЫ

N.V. Martinus Nijhoff, Lange Voorhout 9, 's-Gravenhage.

НОВАЯ ЗЕЛАНДИЯ

United Nations Association of New Zea-land, C.P.O. 1011, Wellington.

НОРВЕГИЯ

Johan Grundt Tanum Forlag, Kr. Au-gustsgt. 7A, Oslo.

ПАКИСТАН

Thomas & Thomas, Fort Mansion, Frere Road, Karachi, 3.

Publishers United Ltd., 176 Anarkali, Lahore.

The Pakistan Cooperative Book Society, Chittagong and Dacca (East Pakistan).

ПАНАМА

José Menéndez, Plaza de Arango, Panamá.

ПАРАГВАЙ

Moreno Hermanos, Asunción.

ПЕРУ

Librería Internacional del Perú, Lima and Arequipa.

ПОРТУГАЛИЯ

Livraria Rodrigues, 186 Rua Aurea, Lisboa.

САЛЬВАДОР

Manuel Navas y Cía., 1a. Avenida sur 37, San Salvador.

СИНГАПУР

The City Book Store, Ltd., Winchester House, Collyer Quay.

СИРИЯ

Librairie Universelle, Damas.

СОЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО

H.M. Stationery Office, P.O. Box 569, London, S.E. 1 (and at H.M.S.O. Shops).

СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ АМЕРИКИ

Int'l Documents Service, Columbia Univ. Press, 2960 Broadway, New York 27, N.Y.

ТАИЛАНД

Pramuan Mit Ltd., 55 Chakrawat Road, Wat Tuk, Bangkok.

ТУРЦИЯ

Librairie Hachette, 469 Istiklal Caddesi, Beyoglu, Istanbul.

УРУГВАЙ

Representación de Editoriales, Prof. H. D'Elia, Av. 18 de Julio 1333, Montevideo.

ФИЛИППИНЫ

Aleman's Book Store, 749 Rizal Avenue, Manila.

ФИНЛЯНДИЯ

Akateeminen Kirjakauppa, 2, Keskuskatu, Helsinki.

ФРАНЦИЯ

Editions A. Pedone, 13, rue Soufflot, Paris V.

ЦЕЙЛОН

Lake House Book Shop, Associated News-papers of Ceylon Ltd., P.O. Box 244, Colombo.

ЧЕХОСЛОВАКИЯ

Československý Spisovatel, Národní Trída 9, Praha 1.

ЧИЛИ

Librería Ivens, Moneda 822, Santiago.
Editorial del Pacífico, Ahumada 57, Santiago.

ШВЕЙЦАРИЯ

Librairie Payot S.A., Lausanne, Genève.
Hans Raunherdt, Kirchgasse 17, Zurich 1.

ШВЕЦИЯ

C. E. Fritze's Kungl. Hovbokhandel A-B, Fredsgatan 2, Stockholm.

ЭКВАДОР

Librería Científica, Guayaquil and Quito.

ЮГОСЛАВИЯ

Džavno Produzeca, Jugoslovenska Knjiga, Terazije 27-11 Beograd.

ЮЖНО-АФРИКАНСКИЙ СОЮЗ

Van Scheik's Book Store, Box 724, Pretoria.

ЯПОНИЯ (см. ниже)

Издания Организации Объеди-
ненных Наций можно получить
у следующих книгопродавцов:

АВСТРИЯ

B. Wüllerstorff, Waagplatz, 4, Salzburg.
Gerold & Co., 1. Graben 31, Wien 1.

ГЕРМАНИЯ

Elwert & Meurer, Hauptstrasse 101, Berlin
—Schöneberg.

W. E. Saarbach, Gereonstrasse 25-29,
Köln (22c).

Alex. Horn, Spiegelgasse 9, Wiesbaden.

ИСПАНИЯ

Librería Bosch, 11 Ronda Universidad,
Barcelona.

ЯПОНИЯ

Maruzen Company, Ltd., 6 Tori-Nichome,
Nihonbashi, Tokyo.

Заказы и запросы, в странах где агентства еще не были установлены, следует направлять по адресу:
Sales and Circulation Section, United Nations, New York, N. Y., U.S.A.; или Sales Section, United Nations Office, Palais des Nations, Geneva,
Switzerland.

(55R1)